

中石化 VIP 卡條款及細則

1. 中石化 VIP 卡(下稱「VIP 卡」) 為中石化(香港)油站有限公司(下稱「中石化」) 所有。
2. 任何人士欲成為 VIP 卡會員, 須填妥申請表格, 交回中石化。申請一經接納, 申請人將獲發中石化 VIP 卡, 費用全免。VIP 卡一經使用, 即構成持卡人接受中石化 VIP 卡條款及細則。
3. 持卡人必須於加油前出示其所持有之 VIP 卡。
4. VIP 卡的優惠不得和其他優惠同時使用。
5. 持卡人須時刻妥善保管其 VIP 卡, VIP 卡只供持卡人使用, 所有 VIP 卡及其優惠均不能轉讓他人。
6. VIP 卡並非記賬卡、亦非信用卡, 不得轉讓。此卡並無現金價值及不能兌換現金。
7. VIP 卡在任何時候均為中石化的財物, 在中石化要求時, 應立即將中石化 VIP 卡交還。中石化可根據其絕對酌情權於任何時候終止持卡人的資格, 本計劃或 VIP 卡, 而不須要發出通知或給予理由。
8. 任何與本計劃或使用 VIP 卡有關的索償或爭議應直接向中石化提出作判決, 該判決應是最終的, 並對持卡人具有約束力。中石化對有關本計劃的一切事宜的記錄應是最終局性的, 對持卡人具有約束力。
9. 中石化有權於任何時候撤銷或終止本計劃, 而無須給予任何理由。持卡人不得向中石化提出任何索償。
10. 本條款及細則受香港特別行政區法律管轄, 並依照香港特別行政區法律詮釋。
11. 如會員因 VIP 卡遺失、被竊、損壞或因更改設定而須另行補發新卡, 中石化保留向客戶收取相關費用的權利, 而相關費用之水平可由中石化不時釐定。
12. 持卡人同意, 若 VIP 卡上印有車牌號碼, 當油站職員獲客戶出示該 VIP 卡時, 中石化會核對其所駕駛之車輛及 VIP 卡上顯示的車牌號碼, 一經查證確認持卡人出示之 VIP 卡上顯示之車牌與其所駕駛車輛之車牌號不符, 中石化保留權利拒絕持卡人以該 VIP 卡進行加油的要求; 同時, 持卡人不得以任何方式或形式對印製於 VIP 卡上的資料作任何修改或塗改, 中石化保留權利拒絕接受該等 VIP 卡。
13. 持卡人同意, 若 VIP 卡上沒有印上車牌號碼, 中石化無須核實駕駛者之身份而可隨即為其座駕進行加油。中石化毋需就任何以此等 VIP 卡完成之交易承擔任何責任。
14. 若持卡人對中石化作出任何欺詐或嚴重疏忽之行爲, 需負責中石化所蒙受之所有損失。
15. 如有違約情況, 持卡人有責任支付中石化在追討債項過程中所衍生的所有費用及開支。
16. 中石化保留把任何與 VIP 卡申請有關的文件進行銷毀的權利。
17. 持卡人向中石化聲明及保證其於 VIP 卡申請表內所提供的資料全部均為真實無訛、準確及完整, 並為處理 VIP 卡申請及其後之戶口運作所必須的。持卡人明白中石化將會就該申請所需以及一切與 VIP 卡有關的事項使用和依賴該等資料。如持卡人未能提供與申請有關的所需資料, 則其申請可能不獲處理, 而所遞交的申請表及所有有關文件均不獲發還。所有持卡人申請資料的保存期限為 7 年(或按法例允許的時限), 保存期限屆滿後, 中石化會把有關文件進行銷毀。
18. VIP 卡如有任何遺失或失竊, 持卡人須立即致電中石化客戶服務熱線(電話: 2495-3338)進行報失, 並以書面通知確認。即使發生上述情況, 持卡人仍須對所有以該 VIP 卡所完成的交易負責。
19. 任何由持卡人交回中石化的 VIP 卡實體應已被會員在寄出前剪為兩半。
20. 若持卡人在申請時提供的個人及聯繫資料有任何變更, 應立即以書面通知中石化卡業務部, 以作更新。
21. 持卡人僅可使用其所持有之 VIP 卡在中石化不時指定的油站購買中石化不時定的產品及服務。持卡人在購買燃油產品時必須向油站職員出示其 VIP 卡。交易完成, 油站職員會把 VIP 卡及信用卡(如適用)連同該次交易之收據交給持卡人。除非持卡人在交易日起計 30 天內就交易提出異議, 否則視作持卡人已接納油站發票內的交易詳情為正確無誤。
22. 持卡人須於加油程序完成後, 即時以現金或信用卡結賬, 方可離開加油站。
23. 如持卡人未能於加油前出示其所持有之 VIP 卡以購買中石化之燃油產品, 中石化保留權利拒絕向持卡人提供該 VIP 卡所屬之折扣優惠, 而毋須獲得持卡人之事先同意。
24. 持卡人同意, 如持卡人離開油站後, 被發現尚未完成付款程序, 中石化可使用持卡人於申請時所提保之個人資料(包括持卡人姓名、電話號碼及車牌號)與持卡人聯絡有關完成付款程序之事宜及安排。
25. 在不限制本條款及條件之其他條文之情況下, 中石化無須就客戶因延遲或未能補辦 VIP 卡及/或因任何機器、系統或處理器之故障或失靈、行業爭議、戰爭、天災、系統保障及超出中石化控制範圍之任何事情而遭受之任何損失或損害承擔法律責任。
26. 本條款及細則的英文及中文文本間如有任何歧異, 一概以中文版為準。

Terms & Conditions of SINOPEC VIP Card

1. SINOPEC VIP Card ("VIP Card") is the property of SINOPEC (HONG KONG) PETROL FILLING STATION COMPANY LIMITED ("SINOPEC").
2. Any Person desiring to become a VIP card member must complete and submit an application in the form prescribed by SINOPEC and shall be issued with a SINOPEC VIP Card ("VIP Card") at no charge. Use of VIP Card by VIP Cardholder shall constitute acceptance of the SINOPEC VIP Card's terms and conditions.
3. Cardholder must present the VIP Card prior to the fill up.
4. VIP Card cannot be used in conjunction with other discount or promotional offers.
5. Cardholder shall keep the VIP Card secure. VIP Card shall only and exclusively be used by VIP Cardholder and is not transferable.
6. VIP Card is not a charge card or credit card and is non-transferable. VIP Card contains no cash value and cannot be redeemed for cash.

7. VIP Card shall at all times be the property of SINOPEC and must be surrendered to SINOPEC immediately upon request. SINOPEC may, at its sole discretion, terminate the membership, the Programme or VIP Card at any time without prior notice.
8. All offers are bound by the terms and conditions of Sinopec (Hong Kong) Petrol Filling Station Company Limited. In case of any disputes, the decision of Sinopec (Hong Kong) Petrol Filling Station Company Limited shall be final.
9. SINOPEC reserves the right to withdraw or terminate the Programme at any time without prior notice.
10. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong Special Administrative Region.
11. SINOPEC reserves the right to impose on the Cardholder a fee of which SINOPEC may fix from time to time for the issuance of a replacement card either as a result of the VIP Card being lost, stolen, disclosed or the alternation of purchase options.
12. Cardholder acknowledges that if vehicle number is embossed on VIP Card, SINOPEC will verify the vehicle number against Cardholder's vehicle as VIP Card is presented to the Petrol Filling Station attendant. Once verified that Cardholder's drove vehicle number differs from that printed on VIP Card, SINOPEC reserves the right NOT to accept fueling request by such VIP Card. At the same time, Cardholder cannot make any changes to information printed on VIP Card (by whatever means of in any form whatsoever). SINOPEC reserves the right not to accept such VIP Card.
13. Cardholder acknowledges that if Vehicle Number is NOT printed on VIP Card, there's no need for SINOPEC to verify driver's identity and can immediately proceed to the fueling process. SINOPEC bears no obligations for transactions completed by such VIP Card.
14. If Cardholder acts fraudulently or with gross negligence against SINOPEC, he/she shall be responsible for all losses incurred by SINOPEC.
15. In case of default, Cardholder is liable to pay for ALL costs and expenses incurred by SINOPEC in recovering the debt.
16. SINOPEC reserves the right to destroy any documents relating to VIP Card applications.
17. Cardholder declares that all information given in the VIP application form is true, accurate and complete, and is required for and relied upon for the purpose of VIP application processing, and for future account operation. Cardholder understands their provided information will be used and relied upon by SINOPEC for purposes of VIP Card application and all matters relating to VIP Card Program. If Cardholder fail to provide such required information, their application may NOT be processed and the submitted application form and all related application documents will NOT be returned. All such information will be retained by SINOPEC for a maximum of 7 years (or the time length subject to Hong Kong Legislation. Upon expiry of this time frame, SINOPEC will proceed to destroy all related documents.
18. If there's any loss or theft of VIP Card, Cardholder should report such loss by calling SINOPEC Customer Service hotline at 2495 3338 immediately and serve with written confirmation. In view of the above circumstances, Cardholder still held full responsibility for ALL transactions effected by such VIP Card.
19. All returned VIP Card from Cardholder (from any instance) shall be cut in halves upon arrival to SINOPEC.
20. Cardholder shall notify SINOPEC on any changes to their personal and contact information (as provided upon application) in writing for immediate update.
21. Cardholder shall use their VIP Card to purchase products or services available at Petrol Filling Stations designated by SINOPEC from time to time. Cardholder shall produce his/her VIP Card to the station attendant whenever he/she wishes to make a purchase. When transaction completes, the station attendant will return Cardholder with his/her VIP Card, Credit Card (if applicable) and the station receipt. Cardholder shall be deemed to accept the transaction details on the station receipt as correct and final unless the Cardholder raises dispute against the transaction details listed within 30 days from date of purchase.
22. Cardholder must settle payment either by CASH or CREDIT CARD upon completion of the fueling process, before they leave the Petrol Filling Station
23. If Cardholder fails to present their VIP Card prior to the purchase, SINOPEC reserves the right NOT to offer the entitled discount with their VIP Card, without giving prior notice to Cardholder.
24. Cardholder agrees that SINOPEC can use and have access to Cardholder's contact information as that provided during application, for purposes of payment settlement, collection arrangements and so on that has not complete before leaving the Petrol Filling Station.
25. Without limiting the other provisions of these Terms and Conditions, SINOPEC shall not be liable for any loss or damage suffered by the Customer due to any delay or failure in replacing the VIP Card and/or any breakdown or failure of machinery, system of processor, industry dispute, war, act of God, system failure and anything beyond the control of SINOPEC.
26. In the event of discrepancy between the English and Chinese Versions of the Terms and Conditions set out in this notice, the Chinese Version shall prevail.